

# ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ



№ 12 (232)

Декабрь 2019

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

[www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



... если к вам пришла соседка, и вы стали пить чай, предварительно помолитесь, вы уже «религиозная группа» или нет?

Государство и религия:  
АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
НА 2020 год

с. 3



«В последнее время меня все больше пугал мир, в котором я живу. Ощущение было такое, будто надвигаются глобальные сумерки под лозунгом "Назад в средневековье!"»

Помочь самым  
незащищенным

с. 4



Пять главных улиц Шамкира – Самеда Вургун, Низами, Исрафил Мамедова, Хази Асланова и Сабира – это места бывших немецких поселений. Здесь всё напоминает об этом...

По следам немецких  
поселений

с. 5

## О НОВОСТИ

### Введение в должность епископа НЕЛЦУ



Епископ ЕЛЦ УСДВ Александр Шайерманн вводит Павла Шварца в должность епископа НЕЛЦУ

**КИЕВ.** 30 ноября в церкви св. Екатерины Павел Шварц был введен в должность епископа Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины (НЕЛЦУ). Павел Шварц был избран на эту должность Синодом НЕЛЦУ 26 октября 2019 года после года его служения в должности епископского визитатора.

Введение в должность совершил епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Сибири, Урала и Дальнего Востока Александр Шайерманн, председатель Совета епископов Союза ЕЛЦ.

Ему ассистировали: епископ Евангелическо-Аугсбургской Церкви в Республике Польша Ежи Самец, епископ Евангелическо-

Лютеранской Церкви в Грузии Маркус Шох, епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Венгрии Петер Кондор, епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Киргизской Республике Альфред Айхгольц, епископ Евангелической Церкви Аугсбургского вероисповедания в Словакии Ян Хробонь.

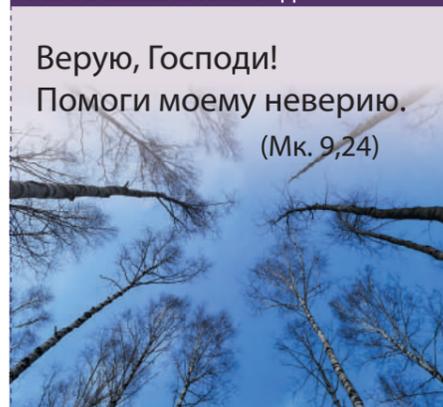
Павел Шварц торжественно обещал с Божьей помощью осуществлять вверенное ему Богом служение, сохранять верность Его Слово, подражать Христу, своей жизнью быть примером для Церкви, а также соблюдать вероучение Евангелическо-Лютеранской Церкви, Устав и положения Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины.

В торжественном богослужении приняли участие и поздравили нового епископа НЕЛЦУ: генеральный секретарь Сообщества Евангелических Церквей Европы Марио Фишер, европейский секретарь Всемирной Лютеранской Федерации Иренеуш Лукас, старший церковный советник Немецкого национального комитета Всемирного Лютеранской Федерации Норберт Денеке, старший церковный советник Евангелической Церкви Германии

*Подробнее на с. 2*

## О ИЗРЕЧЕНИЕ НА 2020 ГОД

Верую, Господи!  
Помоги моему неверию.  
(Мк. 9,24)



## О ПОЭЗИЯ

### Гнев Иосифа

Райнер Мария Рильке (1875–1926)

И промолвил ангел: «Глянь, кому угрожать готов ты кулаками: ей подобна там за облаками Божья рань, сменяющая тьму».

«Что же с ней?» – Иосиф проворчал. Ангел крикнул: «Плотник, слеп ты, что ли? Видишь, здесь начало всех начал, явная примета Божьей воли.

Гвозди в доски кое-как вбивая, требовать к ответу смеешь ты Самого Творца, чья власть живая даровала дереву цветы?»

Плотник понял. Плотник быстрым взглядом ангела искал в своем углу; вздрогнул, никого не видя рядом, шапку снял. Потом запел хвалу.

(1912)

(Перевод Владимира Микушевича)



## О ЭКУМЕНА

### «Ветви единой лозы»



Слева направо: Ректор Англиканской Епископальной Церкви Всех Святых Санни Халланан (Бельгия), епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии и на Южном Кавказе Маркус Шох, епископ Евангелическо-Баптистской Церкви Грузии Малхаз Сонгулашвили, глава администрации Римско-Католической Церкви на Кавказе епископ Джузеппе Пазотто, глава Епархии Армянской Апостольской Церкви в Грузии архимандрит Тер Киракос Давтян

Ирина Солей  
Елена Ильинец

**Тбилиси.** 8 ноября в церкви Примирения г. Тбилиси состоялось экуменическое богослужение, посвященное 20-летию со дня подписания «Совместной декларации относительно учения об оправдании».

В богослужении участвовали глава администрации Римско-Католической Церкви на Кавказе епископ Джузеппе Пазотто, глава Епархии Армянской Апостольской Церкви в Грузии архимандрит Тер Киракос Давтян, епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии и на Южном Кавказе Маркус Шох и ректор Англиканской Епископальной Церкви Всех Святых Санни Халланан (Бельгия).

*Продолжение на с. 2*

«Введение в должность епископа НЕЛЦУ». Продолжение. Начало на с. 1

Дирк Штельтер, церковный советник Евангелическо-Лютеранской Церкви Баварии Рафаэль Квандт, представитель Евангелической Церкви Аугсбургского вероисповедания в Румынии Штефан Косороаба, генеральный секретарь Союза Мартина Лютера Михаэль Хюбнер, директор Северо-Восточной Миссии

Швеции Мартин Вильборг, декан церковного округа Нюрнберга Дирк Вессель, суперинтендент восточноевропейских Церквей Сообщества Реформатских Евангелических Церквей (СРЕЦ) Богумил Ярмуляк.

Также свои поздравления выразили посол Федеративной Республики Германия Анка

Фельдхузен, посол Латвии Юрис Пойканс, представители других христианских конфессий Украины. Литургию провели президент Синода НЕЛЦУ пастор Александр Гросс, пасторы и служители НЕЛЦУ и СРЕЦ. ■

По материалам сайта [www.nelcu.org.ua](http://www.nelcu.org.ua)

## О НОВОСТИ

# Заседание Генерального Синода



Делегаты Генерального Синода в кафедральном соборе свв. Петра и Павла

МАРИНА ХУДЕНКО

**МОСКВА.** «Наставь юношу при начале пути его – он не уклонится от него, когда и состарится» (Притч. 22,6) – тема молодежного служения стала главным вопросом повестки дня заседания высшего органа Евангелическо-Лютеранской Церкви России, состоявшегося 6 ноября в кафедральном соборе свв. Петра и Павла.

В работе Генерального Синода приняли участие 20 делегатов

из местных религиозных организаций и двух централизованных религиозных организаций, входящих в структуру ЕЛЦ России: Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) и Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ).

Началом Синода стало богослужение со Святым Причастием, на котором проповедал Архиепископ Дитрих Брауэр. «Современная молодежь почти не воспринимает категорический императив „должен“. Поэтому важно помочь им увидеть положительный и привлекательный образ христианской жизни, оперируя при этом глаголом „могу“, – подчеркнул он в своей проповеди на тему Синода.

Открывая заседание, президент Синода Александр Джемгаров отметил, что это первое заседание после регистрации в Министерстве юстиции нового наименования Церкви, в которое официально вошло слово «Россия».

Какие у Церкви имеются возможности, пути и способы достижения молодежи? Об этом делегатам рассказал в своей презентации «Молодежная преемственность» пропст Владимир Виноградов (Омск), ответственный за молодежное служение в Союзе Евангелическо-Лютеранских Церквей. Единственно было принято решение, что тему молодежного служения нужно продолжить и в 2020 году, а лозунгом следующего заседания Генерального Синода в 2021 году утвердить Слово из Псалма 77: «Чтоб знал грядущий род...».

Делегаты утвердили отчет Архиепископа Дитриха Брауэра, приняли к сведению доклад пропста Брэдна Бюркле о готовящемся новом литургическом сборнике ЕЛЦ России и сообщение ректора Теологической семинарии ЕЛЦ

Антон Тихомирова о преобразовании деятельности семинарии в 2020 году.

О реформе церковного календаря, проведенной в 2018 году в Евангелическо-Лютеранской Церкви в Германии, сообщил ректор Антон Тихомиров. В результате этой реформы значительно поменялись литургические чтения, в некоторых случаях изменился порядок исчисления воскресений церковного года. Лютеране в России уже обратили внимание на эти изменения еще в прошлом году в брошюре «Слово Божье на каждый день. Losungen». Она издается на русском языке на основе готовых материалов, присылаемых из Гернгута, и следует церковному календарю, действующему в Германии.

Поэтому встал вопрос, по какому календарю в дальнейшем будет жить ЕЛЦ России. Большинство делегатов проголосовало за то, чтобы принять церковный календарь, соответствующий церковному календарю Евангелическо-Лютеранской Церкви в Германии.

Глава Администрации ЕЛЦ ЕР пастор Виктор Вебер выступил с сообщением о вступлении ЕЛЦ России в Консультативный Совет Глав Протестантских Церквей. В настоящее время Архиепископ Дитрих Брауэр является сопредседателем Консультативного Совета, являющегося площадкой сотрудничества Церквей по важным вопросам и взаимодействию с органами власти на разном уровне. Было принято решение: «Вступить в Консультативный Совет Глав Протестантских Церквей России».

В заключительной молитве епископ ЕЛЦ УСДВ Александр Шайерманн напутствовал всех собравшихся пожеланием духовного и численного укрепления общин. ■

## О ИЗРЕЧЕНИЕ НА ЯНВАРЬ 2020 ГОДА

Верен Бог.  
(1 Кор. 1,9)



«Ветви единой лозы». Продолжение. Начало на с. 1

Среди участников богослужения были пасторы лютеранской церкви Ирина Солей и Виктор Мирошниченко, проповедник Темури Бардавелидзе и священнослужители Римско-Католической и Армянской Апостольской Церквей. С приветственным словом выступил епископ Евангелическо-Баптистской Церкви Малхаз Сонгулашвили.

В качестве гостей присутствовали посол Германии в Грузии Хуберт Книрш и представители Государственного агентства по делам религии. Литургию украсили песнопения в исполнении хоров армянской и лютеранской Церквей.

Библия говорит нам о том, что Иисус Христос есть наш Господь, «Который предан за грехи наши и воскрес для оправдания нашего» (Рим. 4,25). Христианство, которое было единым в первые века нашей эры, к сожалению, в последующий период своей истории пережило множество драматических эпизодов, среди которых были «Великая схизма» XI века (раскол западного и восточного христианства) и Реформация XVI века, в результате которой западное христианство разделилось на Римско-Католическую Церковь и многочисленные протестантские Церкви.

Много веков католики и протестанты были непримиримы в вопросе оправдания: Мартин Лютер утверждал, что Бог оправдывает человека только верой, Римско-Католическая Церковь учила, что верой и добрыми делами. И вот, 31 октября 1999 года, после 30 лет обсуждений и переговоров, в городе Аугсбурге (Бавария) глава Ватиканского Совета Единства кардинал Эдуард Кассиди и президент Всемирной Лютеранской Федерации епископ Христиан Краузе подписали «Совместную декларацию относительно учения об оправдании». Этот исторический документ ознаменовал собой соглашение между католиками и лютеранами по базовым вопросам доктрины оправдания.

Первым ярким моментом торжественного богослужения 8 ноября в церкви Примирения стало напоминание о Крещении. После «Исповедания веры» все присутствующие были приглашены подойти к крестильной купели и в память о своем Крещении опустить руку в воду и осенить себя крестным знаменем.

Епископ Маркус Шох произнес небольшую проповедь на текст из Евангелия от Иоанна (15,1-5) о виноградной лозе и ветвях, в которой подчеркнул, что мы все являемся ветвями, растущими на единой лозе, которая есть Иисус Христос. И как ветви не могут жить без виноградной лозы, так и каждый христианин, и каждая Церковь черпают свои силы только от Иисуса. Епископ Джузеппе Пазотто также произнес небольшую проповедь по тексту из Евангелия от Иоанна (17,20-26), в которой отметил, что Совместная декларация стала значительным шагом на пути Церквей к единству. Именно об этом молился Иисус Своему Отцу: «Да будут все едино, как Ты, Отче, во Мне, и Я в Тебе, так и они да будут в Нас едино».

Затем представители лютеранской и католической Церквей прочитали пять отрывков из текста «Совместной декларации» и совместного заявления, сделанного лютеранами, католиками, методистами, реформатами и англиканами в марте 2019 года на встрече в университете Нотр-Дам в США. В них были сформулированы основные постулаты: «Оправдание – это прощение грехов», «Мы вместе признаем, что добрые дела, как и христианская жизнь в вере, надежде и любви, являются результатом оправдания», «Мы, в любви и справедливости по отношению к ближним, призваны провозглашать миру Благою Весть о спасении», а также «Мы вместе молимся и трудимся и, стремясь к духовной жизни и экуменическому мышлению, идем по пути единства в служении Богу и служении ближнему».

Еще одним ярким моментом богослужения стала просительная молитва с горящими свечами в руках, которые молодежь церкви Примирения раздала всем присутствовавшим. Они молились о нуждах людей и об единстве христиан, об обновлении Церкви во всем мире, об укреплении в вере и любви, о мире и противодействии войне и насилию в любой его форме, о борьбе за достоинство и права людей. В этот день участники богослужения смогли ощутить себя единой вселенской христианской семьей. ■



На экуменическом богослужении в церкви Примирения

### «ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России»

**Редактор:** Елена Дякина

#### Корреспонденты:

Владимир Виноградов (Омск)  
Александр Дерюгин (Саратов)  
Татьяна Живодёрова (Тольятти)  
Елена Ильинец (Тбилиси)  
Саида Салимова (Баку)  
Ирина Солей (Тбилиси)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «АКЦЕНТ типография»:

Россия, Санкт-Петербург  
Заказ №

Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 20.12.2019

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

#### Адрес редакции:

«Лютеранские вести»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Невский пр., д. 22–24

**Тел.:** (812) 571-94-17

**Факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** [medien@elkras.ru](mailto:medien@elkras.ru),  
[bote@elkras.ru](mailto:bote@elkras.ru)

# Государство и религия: актуальные вопросы на 2020 год

АЛЕКСАНДР ДЕРЮГИН

**Москва.** 21 и 22 ноября в Общественной палате Российской Федерации состоялся Второй всероссийский форум «Право. Религия. Государство». Евангелическо-Лютеранскую Церковь России на нем представляла делегация из четырех человек под началом главы Администрации Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) пастора Виктора Вебера, который от лица лютеран России произнес приветственное слово на открытии форума.

Целью двухдневной встречи была выработка единых рекомендаций по совершенствованию российского законодательства и правового регулирования религиозной деятельности. Работа секций была весьма продуктивной, обсуждались самые актуальные проблемы законодательного регулирования религиозной деятельности, поэтому на итоговом заседании присутствующие проголосовали за ежегодный формат организации этого форума. Было решено за неделю от 25 ноября упорядочить в письменном виде все предложения, выработанные в рамках обсуждений, а уже на неделе со 2 декабря опубликовать официальный текст результатов работы форума.

Далее мы приведем основные проблемные вопросы, которые обсуждались в тематических секциях. Они помогут начать немного ориентироваться в современных реалиях религиозного законодательства. Но стоит заметить, что данные формулировки предоставляются лишь для начального ознакомления с ситуацией и не претендуют на полную их законодательную идентичность и достоверность и, конечно, не являются официальными от лица всего форума:

Неоднократно поднималась проблема столь уязвимого права на свободу вероисповедания в России в том аспекте, что правомерность свободного существования и деятельности той или иной религии или конфессии ни в коем случае не должна измеряться принципами и нормами других религий или конфессий для ее одобрения или запрета на государственном уровне.

Из-за острой необходимости посредничества между религиозными объединениями и государством в области права общественность будет просить о введении нового государственного института, уполномоченного защищать свободу совести, для его функционирования с подведомственной вертикалью в регионах.

Было сказано, что нужна более конкретная формулировка для понятия «экстремизм» в нашем законодательстве, так как в ней обязательно должен быть закреплен основополагающий признак этого преступления – призыв к насилию. Соответственно, если выводить отсюда определение религиозного экстремизма, то это понятие должно содержать призыв к наси-

лию на религиозной почве. Дело в том, что пока в нормах права данная формулировка не включает словосочетание «призыв к насилию», любая активная деятельность религиозной организации может быть трактована как экстремистская, поскольку каждая религия или конфессия по своему определению считает свое вероучение единственно правильным, она будет говорить об этом и возвещать ее «истину» так, как она ее понимает.

В продолжение темы: в нашем правовом поле нет четко сформулированного понятия «верующего» и «неверующего» человека. Соответственно, в настоящее время как угодно можно трактовать понятие «оскорбление чувств верующего». Если верующий человек может быть оскорблен, то и неверующий человек также может быть оскорблен. Что может считаться оскорблением, а что не может? Получается, что статья УК РФ об оскорблении религиозных чувств верующих де факто используется для ограничения инакомыслия иной религиозной традиции. Тогда возникает большой вопрос: Нужно ли государству вообще развивать религиозную тему в государственном праве и вмешиваться в эту тонкую сферу жизни общества, если статья 28 Конституции РФ четко говорит: «Каждому гарантируется свобода совести, свобода вероисповедания, включая право исповедовать индивидуально или совместно с другими любую религию или не исповедовать никакой, свободно выбирать, иметь и распространять религиозные и иные убеждения и действовать в соответствии с ними?»

Только с момента публикации в «Российской Газете» можно быть уверенным в том, что закон или другая норма права вступила в законную силу. Поэтому всё то, что было содеяно до этой публикации, не может быть расценено как нарушение именно этой нормы.

В России, к сожалению, пока еще нет механизма по исключению того или иного материка из списка экстремистских, а в этот список уже успела попасть многовековая литература некоторых традиционных для России религий.

Из-за того, что наше законодательство пока не столь совершенно в плане регулирования религиозной деятельности, постоянно возникают правовые прецеденты. Соответственно, после их рассмотрений выходят Постановления высших судебных инстанций России, но, к сожалению, они редко используются местными судами в качестве руководства для принятия правильного судебного решения. Не потому, что суды не хотят их брать во внимание, а потому, что таких Постановлений очень и очень много, информация просто теряется в обширной системе норм права и не доходит до каждодневной практики по решениям судов. Также и чиновники, и контролирующие органы на местном уровне не знают всех этих попра-

вок и вышедших Постановлений Конституционного суда, поэтому не берут их во внимание при осуществлении своей деятельности.

Статья 282.2. УК РФ «Организация деятельности экстремистской организации», по мнению общественности, нуждается в серьезной доработке: она не содержит главного – перечня действий состава преступления. Для простоты понимания этой проблемы скажем: если у нас дома есть запрещенная литература, то это не должно являться доказательством, что мы – сторонники этих запрещенных идей и активно их распространяем, должны быть уточняющие обстоятельства, доказывающие нашу вину.

Также отсутствует критерий, кто будет считаться участником экстремистской организации. То есть будет ли простой прихожанин официальным участником запрещенного религиозного объединения, или же для этого ему «нужно» входить в организацию по текущему списку, то есть, например, с правом голоса на собрании?

Существует также следующий парадокс: миссионерская деятельность как таковая предполагает по факту действия религиозных организаций не внутри ее обычного окружения, а снаружи, поскольку цель любого учения – нести свою «истину» другим. Данная «внешняя» составляющая противоречит сегодняшним нормам российского права, так как допустима только внутри религиозного сообщества.

В законодательстве пока отсутствует определение для «культурного здания», а также нет формулировки «домовой церкви». Также в правовом поле России пока нет четко сформулированного понятия «религиозная группа». Вопрос для лучшего понимания этих фактов: если к вам пришла соседка, и вы стали пить чай, предвзвременно помолвившись, вы уже «религиозная группа» или нет?

К сожалению, в законе пока не написано, где именно и в каких случаях нужно сообщать полное наименование религиозной организации. К примеру, достаточно ли будет вывески у главного входа в религиозное сооружение или нужна еще табличка на воротах?

Была также поднята проблема согласования и равноправия научной и религиозной точек зрения при судопроизводстве. Неоднократно было высказано мнение, что судебная экспертиза должна осуществляться не только специалистами в лингвистике, но обязательно и религиоведами. Должен быть реестр судебных экспертов – религиоведов с ежегодной их переподготовкой. Если какой-либо эксперт заведомо знает, что в силу своих религиозных убеждений он может дать предвзятую оценку по конкретному судебному вопросу, то он должен отозвать свою кандидатуру для данного случая.

Что касается имущественных и земельных вопросов: сейчас очень часто религиозные организации попадают в ситуацию, когда идут к представителям власти решить какую-либо проблему,



Глава Администрации ЕЛЦ ЕР Виктор Вебер выступает на форуме

а в итоге получают распоряжение о сносе объекта. Почему? Из-за того, что ранее он был возведен без разрешения на строительство или с нарушениями процесса согласования. Поэтому общественность призывает все религиозные организации вести полный порядок со всеми правоустанавливающими документами на здания, а самое главное – на землю. Лучше в начале изучить градостроительный план: узнать целевую категорию землепользования. Дело в том, что если земля отдалена более чем на 30 км от населенного пункта, то вы не сможете ее переквалифицировать под застройку для религиозных сооружений. Нужно хорошее обоснование для перевода категории земельного участка даже рядом с населенным пунктом, поэтому необходимо заранее узнать, планирует ли администрация расширение населенного пункта. В ходе обсуждений было принято решение просить земельную амнистию для религиозных организаций на федеральном уровне.

О вспомогательном назначении объекта: уместно использовать эту характеристику для зданий только тогда, когда она фактически присутствует только на 20-30% от основного назначения объекта. Для простоты понимания: нельзя назвать жилой ту комнату, где по всей ее площади установлены стационарные церковные скамьи.

Часто инстанции отказывают без указания конкретной причины. Необходимо добиваться прописанной конкретной причины, по которой был сделан отказ.

Обсуждалось также то, что общественные слушания по религиозным вопросам практически всегда имеют оттенок дискриминации по религиозному принципу. Таким процессом очень легко манипулировать извне. Пример: человек пришел на слушания, он против возведения здания церкви, но является

ли он местным жителем или приехал из другого региона – это никто не проверяет. Также были случаи, когда слушания прошли благополучно, но позже было найдено несогласное лицо, из-за которого и было отказано в строительстве для религиозной организации, что противоречит всем законам логики – зачем тогда сроки официальных слушаний по вопросу? Поэтому в спорных случаях местная власть должна проводить объективный анализ ситуации, основанный не только на мнении местных жителей.

По поводу антитеррора и паспорта безопасности объектов: некоторые требования к зданиям могут предъявляться не по количеству прихожан, а по площади объекта.

Согласно Постановлению Правительства РФ от 5 сентября 2019 года № 1165 религиозные объекты подразделяются на три категории, уже в зависимости от этого нужно исходить, например, нужна ли религиозному сооружению установка камер видеонаблюдения или же можно обойтись регулярными обходами территории.

Надеемся, что перечисленные сведения хотя бы немного сориентировали читателя в актуальных вопросах совершенствования религиозного законодательства. Хочется подчеркнуть, что задача данного форума – это не нахождение пробелов в нормах российского права, а выработка совместных рекомендаций по их улучшению. От всех нас зависит, какими будут наши законы в будущем, поэтому: если у вас есть, что сказать, если будут интересные материалы и доклады для следующих обсуждений, пожалуйста, следите за датами и активно участвуйте в улучшении религиозной жизни в нашей стране!

И помните: какова бы ни была ваша ситуация, не переставайте надеяться. «Просите, и дано будет вам; ищите, и найдете; стучите, и отворят вам...» (Мф. 7,7). ■

## О ЖЕНСКАЯ РАБОТА

## Помочь самым незащищенным

**ВАРШАВА.** «В последнее время меня все больше пугал мир, в котором я живу. Ощущение было такое, будто надвигаются глобальные сумерки под лозунгом "Назад в средневековье!" Но, по счастливому стечению обстоятельств, я попала на мероприятие, которое рассеяло мрак, как будто распахнулось вдруг большое окно и хлынул поток яркого солнечного света!» – таким впечатлением об участии в женской встрече Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ) поделилась Ирина Шашкова-Петерсон, органистка кафедрального собора свв. Петра и Павла в Москве и член совета общины собора. На этом мероприятии она представляла Евангелическо-Лютеранскую Церковь России.

Женщины, которые принимают участие в управлении церковными структурами, из европейских Церквей-участниц ВЛФ, с 11 по 13 ноября дискутировали в Варшаве на тему «Вера, гендерная справедливость и права женщин».

Трехдневная встреча послужила тому, чтобы укрепить кооперацию женщин из различных контекстов Европы, уполномочить их и снабдить необходимыми инструментами

и материалом для того, чтобы поставить под вопрос несправедливость в их Церквях и обществе, и с помощью работы над библейскими текстами углубить их понимание о равном достоинстве женщин.

Участницы из 15 стран обсуждали возможность того, как «Программная декларация: гендерная справедливость в ВЛФ» может быть применена в их конкретном церковном контексте. Помимо этого, они познакомились с международными правовыми инструментами, такими как Конвенция ООН о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также подписанная всеми государствами Европейского Союза Стамбульская конвенция, с помощью которых может быть оказана защита жертвам гендерного и домашнего насилия.

Ряд делегатов из Западной Европы рассказали о том, что их Церкви уже многие годы занимаются подготовкой материалов и инструментов, которые должны способствовать участию женщин в руководящих структурах, а также преодолению сексуального насилия. В то же время они установили, что женщины должны постоянно

бороться за то, чтобы в полном объеме участвовать в важных процессах и быть признанными как руководители. Видимыми симптомами этого являются различия между мужчинами и женщинами в заработке, социальных пособиях и неоплачиваемой работе.

Участницы из некоторых Церквей Центральной и Восточной Европы, в которых женщины до сих пор не могут быть ординированы или принимать участие в руководстве, описали в свою очередь борьбу за возможность быть представленными в этих сферах служения и за защиту женщин от насилия в домашнем и общественном окружении. Делегаты были едины в том, что нужно выстроить и поддерживать партнерство с различными активистами и разработать в Церквях кодекс поведения и другие механизмы, защищающие достоинство и права женщин. При этом нужно воспользоваться возможностью кооперации, которую предоставила встреча в Варшаве.

Работа с библейскими текстами дала возможность участницам – как мирянкам, так и пасторам – обменяться личным опытом насилия и дискриминации, а также опытом структурного и институционального насилия в их Церквях. В рамках богослужения в варшавской церкви св. Троицы, главной лютеранской церкви города, были зачитаны письменные свидетельства женщин, подвергшихся насилию и дискриминации, а также произнесены молитвы за исцеление выживших и о большем осознании необходимости преодолеть культуру молчания, которая защищает совершающих это насилие.



Участницы встречи в церкви св. Троицы в Варшаве

В завершение встречи 13 ноября участницы сформулировали общий список приоритетов для женщин в трех регионах ВЛФ, в котором содержатся меры, как на ближайшее время, так и на отдаленное будущее, для преодоления несправедливости и для поддержки женщин-коллег на церковных должностях. Делегаты из восточно- и центрально-европейских Церквей подчеркнули, что работа по созданию гендерной справедливости могла бы получить существенную поддержку через перевод имеющихся материалов на местные языки и развитие нового понимания соответствующих библейских текстов.

Участницы из Западной Европы в свою очередь подчеркнули, что важным является привлекать к такой работе и коллег-мужчин и нормализовать равное участие в управлении на всех уровнях церковной жизни. Важно представлять молодым женщинам менторов-женщин, проверять результаты гендерной работы и поддерживать сестринские Церкви, которые располагают меньшими средствами.

Пастор д-р Юдит ван Осдол, программный референт по гендерной справедливости и поддержке женщин в ВЛФ, призвала

участниц найти творческие возможности для обмена ресурсами и через кооперацию женщин оказывать влияние на принятие решений во всех областях церковной жизни.

Организаторы встречи в Варшаве сделали обзор предстоящей Генеральной ассамблеи ВЛФ, которая пройдет в июне 2023 года в польском Кракове. В 2023 году исполнится также десять лет с момента принятия документа «Программная декларация: гендерная справедливость в ВЛФ». Они призвали делегатов участвовать во всемирных акциях, таких как «Четверги в черном» и «16 дней против насилия над женщинами».

«Я почувствовала себя частью большой дружной семьи, где каждый понимает другого с полуслова: так бывает, когда настоящие единомышленники собираются вместе, – отзывается о встрече Ирина Шашкова-Петерсон. – Нас многое объединяет, хотя мы все приехали из различных уголков Европы, и у нас есть одно большое общее дело: создать гендерную справедливость и помочь самым незащищенным слоям населения – женщинам и детям». ■

По материалам сайта [www.lutheranworld.org](http://www.lutheranworld.org)

## О ЖЕНСКАЯ РАБОТА

## «Жить вызывающе?!»



Участницы женского семинара в Кварели

Ирина Солей

**КВАРЕЛИ.** Каждую осень, вот уже в течение 12 лет, на смену веселым детским голосам, звучащим всё лето в Доме Мартина Лютера в Кварели, приходят веселые женские голоса. Так было и на этот раз: с 28 октября по 2 ноября в Кварели прошел ежегодный женский семинар с участием женщин из лютеранских общин Баку, Болниси, Еревана, Рустави и Тбилиси, а также из церкви св. Троицы (Батуми), Армянской Апостольской Церкви и Евангелическо-Баптистской Церкви в Тбилиси.

Темой семинара стала проведенная весной этого года в Самаре программа «Ступени жизни. Жить вызывающе?!» Однако, перенесенная на грузинскую почву, она засверкала совсем другими красками и обрела новые смыслы. Жить вызывающе – это означает быть готовым к вызовам или импульсам, исходящим

от Бога через Духа Святого и преобразующим всю жизнь человека, а также быть готовым стать импульсом для других.

Прекрасные цветущие розы были символом нашего семинара, потому что они олицетворяли собой веру, надежду и любовь, пробивающиеся сквозь шипы и сквозь «колючки» страданий, отчаянных сомнений и испытаний, как это было у Марии, матери Иисуса, и многих других женщин и мужчин Нового Завета. Так было и со многими из нас, и участницы семинара рассказывали об этом.

Галина Кузнецова замечательно представила на семинаре библейские и другие информационные аспекты Всемирного дня молитвы 2020 года, подготовленного женщинами Зимбабве. В качестве лозунга они выбрали слова из Евангелия от Иоанна (5,8): «Встань и иди!» – этими словами Иисус чудесным образом исцелял людей, и эти же слова помогают нам, ничего не боясь, идти по пути нашей жизни с Господом. ■

## О ПАМЯТЬ

## «Спроси старцев твоих...»

Гаяне Мелконян

**РУСТАВИ.** 17 ноября у мемориала военнопленным в Рустави собралось множество людей. Этот мемориал воздвигнут на месте захоронения более чем 4000 немецких, польских, венгерских, румынских и других военнопленных, которые на протяжении многих послевоенных лет строили здесь заводы, дома, улицы и мосты.

На памятном мероприятии присутствовали представители посольств Германии, Австрии и Венгрии, администрации г. Рустави, Ассоциации немцев Грузии «Айнунг», а также прихожане общин Тбилиси, Гардабани и Рустави и хор «Глория» церкви Примирения г. Тбилиси.

Посол Германии Хуберт Книрш в своем выступлении отметил, что в этот день – День народной скорби – в Германии и во многих странах мира вспоминают погибших во время Второй мировой войны, а также всех жертв насилия и террора. Епископ Маркус Шох провел молитву на тему изречения из Библии: «Вспомни

дни древние, помысли о летах прежних родов; спроси отца твоего, и он возвестит тебе, старцев твоих, и они скажут тебе» (Втор. 32,7). Библия учит нас не забывать о жестоких уроках прошлого и прилагать все усилия к тому,

чтобы трагические события истории никогда не повторялись вновь. После возложения венков к мемориалу всех присутствующих пригласили в общину Мира г. Рустави, где состоялся небольшой прием. ■



Епископ Маркус Шох на памятной церемонии в Рустави

## О ДИАКОНИЯ

## «Все люди ценны одинаково»

Татьяна Живодёрова

**САМАРА.** «Наша задача – защищать особый дар, особую чувствительность, ведь все люди ценны одинаково», – такие слова подходят любой христианской общине. Они принадлежат Эльке Шварц, руководителю группы людей с аутизмом в фонде „Bruderhausdiakonie Gustav Werner“ в городе Ройтлингене (Баден-Вюртемберг, Германия).

21–22 ноября она при поддержке одного из руководителей фонда Кристиана Фрайзема провела семинар по работе с аутистами в Самарском государственном социально-педагогическом университете, на факультете психологии и специального образования. Семинар посетило 150 человек, в числе которых были: студенты и профессора, профессионалы-практики и родители детей с аутизмом.

«Аутизм – особый дар, которые позволяет остро чувствовать настроение, эмоции, состояния без слов. Сотрудничество идет только тогда, когда педагог уважает клиента вне зависимости от возможностей. Педагог не совершенен, поэтому всегда оставляет возможность учиться у своего подопечного. – говорит Эльке Шварц и добавляет: У меня должно быть терпения для работы ровно столько, сколько у него должно быть терпения для меня».

Эти слова важны и для развития диаконии в российской Церкви.

„Bruderhausdiakonie Gustav Werner“ – это церковный фонд, который имеет прямое отношение к Диаконической службе земли Вюртемберг. Она поддержала данный семинар и вместе с этим новый шаг в развитии социально-диаконического проекта для людей с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) в Самарской области, который осуществляет Самарское пропство Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России.

Референты семинара приехали в Самару по приглашению пропста Ольги Темирбулатовой и пастора Татьяны Живодёровой. К приглашению присоединились их коллеги по диаконическому проекту: о. Алексей – ответственный по социальной работе в Самарской митрополии Русской Православной Церкви

и декан Кафедры психологии и специальной педагогики Нина Буковцова.

Семинар проходил в рамках визита делегации Евангелическо-Лютеранской Церкви земли Вюртемберг в Самарскую область. Он продолжался с 17 по 23 ноября.

17 ноября делегация посетила общину Тольятти и Клуб Инициативы Тольятти – проект для подростков и молодежи с аутизмом, который работает под началом общины. Встреча показала, что обе стороны нуждаются в более интенсивном сотрудничестве и обмене опытом.

18 ноября сотрудники Диаконической службы земли Вюртемберг Эльке Шварц, Кристиан Фрайзем, Петур Торштайнссон встретились с представителями министерства социальной демографической политики, руководителями Самарской городской общественной организации детей-инвалидов

19 ноября делегация приняла участие в проекте кормления бездомных самарской общины св. Георга, а также посетила православный центр Детского развития «Жемчужинка».

Каждый служитель Церкви должен осознать, что первая диаконическая работа христиан была начата с заботы о вдовах (Деян. 6,1). Это был ответ верующих на нужду общества. Также и мы, сегодняшние служители церкви должны уметь слышать нужду общества в нашем регионе, городе, селе, в районе города, где расположены наши церкви.

Всё это поможет нам в определении миссии наших общин и развитии социально-диаконического служения на благо ближнего. А главное в благовествовании миру – это то, что Бог рядом и заботится о каждом нуждающемся в Его помощи! ■



Делегация посетила общину Тольятти и Клуб Инициативы Тольятти – проект для подростков и молодежи с аутизмом, который работает под началом общины...

«Парус надежды». На встрече присутствовали пропст Ольга Темирбулатова и пастор Татьяна Живодёрова. В ходе беседы ее участники обсудили вопросы взаимодействия органов исполнительной власти, общественных и религиозных организаций в сфере помощи инвалидам и бездомным.

Затем делегация посетила село Красный Яр, где на базе дома самарской общины проводится уже второй раз ее давним партнером НКО «Парус надежды» при поддержке Минсоцдемографии четырехмесячный, теперь уже областной, проект «Пробное самостоятельное проживание» для лиц с ОВЗ старше 18 лет.



Делегация посетила православный центр Детского развития «Жемчужинка»...

## О НОВОСТИ

## Освящение церковного зала

Владимир Виноградов

**КРАСНОЯРСК.** 31 октября, в День Реформации, был освящен новый церковный зал в доме красноярской общины.

На торжественном богослужении присутствовали представители общин Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ) – от Урала до Владивостока. Проповедовал епископ ЕЛЦ УСДВ Александр Шайерманн.

Генеральный секретарь Союза Мартина Лютера Михаэль Хюбнер обратился к собравшимся со словами приветствия. Союз Мартина Лютера оказал поддержку в осуществлении этого проекта – расширения площади дома общины в Красноярске.

С важным событием в истории общины поздравил братьев и сестер Вальдемар Лис из Церковного сообщества Бад-Зооден-Алендорф. Представители Краевой администрации подготовили небольшой доклад об истории лютеранской Церкви в Красноярском крае, о том вкладе, который сделали лютеране для развития региона.

С приветственным словом также обратились представители Немецкой автономии и латышского национального общества «Дзинтарс».

В этом году исполнилось 160 лет со дня освящения первой лютеранской церкви св. Троицы в Красноярске, которая не сохранилась до наших дней из-за пожара. ■



Генеральный секретарь Союза Мартина Лютера Михаэль Хюбнер обратился к собравшимся со словами приветствия...

## О НОВОСТИ

## Моцарт на ударных и «Отче наш» на восьми языках

Наталья Кабардина

**Ульяновск.** 1 ноября пастор церкви св. Марии в Ульяновске Владимир Проворов сделал доклад «О традиционных ценностях семьи» на IV Областном Народном собрании «Народосбережение: настоящее и будущее регионов России» во Дворце творчества детей и молодежи. Пастор говорил о ценности благословений Бога для человека, о важности ориентации на Его Слово, особенно на воплощенное Слово – Иисуса Христа.

2 ноября в церкви св. Марии состоялся концерт музыкального коллектива «Студио», который приехал в Ульяновск с концертом из Казани. В его состав входит пианист, вокалистка и перкуссионист. Впервые в церкви св. Марии прозвучали произведения Баха, Моцарта, Чайковского, Балакирева и других композиторов в аранжировке для ударных. Гости из Казани приехали в первый практически зимний снеж-

ный день в Ульяновск и подарили радостное чувство ожидания Рождества.

3 ноября в канун праздника Дня народного единства в церкви св. Марии прошло богослужение единства христиан разных национальностей и конфессий. Такое богослужение проходит уже во второй раз по инициативе пастора Владимира Проворова, и прихожане очень активно в нем участвуют. Молитва «Отче наш»

прозвучала на немецком, эстонском, таджикском, белорусском, латинском, итальянском, английском и, конечно, на русском языках. Каждый из произносивших молитву прихожан сопровождал ее коротким рассказом о своей семье или обстоятельствах выбора языка. И все молились о единстве в христианской вере и о любви Господа к каждому христианину, независимо от национальности и конфессии. ■



2 ноября в церкви св. Марии состоялся концерт музыкального коллектива «Студио», который приехал в Ульяновск с концертом из Казани...

## О НОВОСТИ

## Семинария «приходит» к студенту

Владимир Виноградов

**КРАСНОЯРСК.** С 1 по 3 ноября Красноярск стал местом встречи

Сибирского пропства. Пасторы, проповедники, сотрудники церковного региона приняли участие в обучающем семинаре по методу «ТЭЕ» – «Theological Education by

Extension» («Теологическое образование через распространение»). Для того чтобы позже внедрить эту систему образования в общинах.

Эта система берет свое начало в 1963 году в Евангелическо-пресвитерианской семинарии в Гватемале. Ее основным принципом является то, что не студент приходит в семинарию, а семинария «приходит» к нему.

Встреча закончилась особым богослужением: это было первое воскресное богослужение в новом зале дома красноярской общины, на котором прошла первая конференция в этом помещении.

Также на богослужении была благословлена в проповедницы для общины Шелехова (Иркутская обл.) Юлия Вокина. ■



Участники встречи сотрудников Сибирского пропства

## О ПАМЯТЬ

## По следам немецких поселений

Саида Салимова

**ШАМКИР.** 26 октября, благодаря поддержке городских властей и норвежской гуманитарной организации «Normission», 17 прихожан нашей общины Спасителя в Баку посетили бывшее немецкое поселение Анненфельд – сейчас это город Шамкир в Азербайджане.

Пять главных улиц Шамкира – Самеда Вургунга, Низами, Исрафил Мамедова, Хази Асланова и Сабера – это места бывших немецких поселений. Здесь всё напоминает об этом: дома, заборы, каналы. Несмотря на то, что все старые дома частично отреставрированы и даже перестроены, все они удивительным образом сохранили свой первоначальный облик. Но некоторые аккуратные домики с беленькими верандами всё-таки производят впечатление недавно построенных.

На улице Хази Асланова возвышается здание немецкой лютеранской церкви. Она была построена в 1909 году и просуществовала как церковь до 1941 года. По инициативе Министерства культуры и туризма Азербайджана в 2012–13 годах здесь была проведена капитальная реконструкция и установлен электронный орган.

Пастор Готхардт Лемке провел богослужение в старой кирхе, по окончании которого маленьким детям были вручены символические

подарки.

Затем наша группа совершила экскурсию по городу. Мы посетили Музей истории и этнографии, основанный в 1971 году. Парки Шамкира поразили нас своей невероятной красотой. Также хочется упомянуть небольшой, но уютный парк «Независимости», который знаменит своими скульптурными композициями и кафе «Анненфельд», расположенном внутри старого немецкого дома. Именно здесь наша группа остановилась, прибыв в Шамкир.

В парке можно увидеть скульптурную композицию, которая изображает сидящего за роялем композитора Узеира Гаджибеяли и поэта Ахмеда Джавада, стоящего рядом. Они являются создателями азербайджанского гимна.

Еще одним поселением немецких колонистов в Шамкире является деревня Чинарлы – бывшая колония Георгсфельд, расположенная в 15 км к югу от административного центра. Сейчас здесь раскинулся живописный парк, который местные жители до сих пор называют «немецким парком».

Особое очарование этому парку придает невероятной красоты деревья. Наряду с огромными кипарисами, соснами и чинарами здесь встречаются большие пальмы, растут редкие индийские ореховые деревья и, как это ни странно, бамбук.



На улице Хази Асланова возвышается здание немецкой лютеранской церкви. Она была построена в 1909 году и просуществовала как церковь до 1941 года. По инициативе Министерства культуры и туризма Азербайджана в 2012–13 годах здесь была проведена капитальная реконструкция и установлен электронный орган...

Раньше в этом парке проводили свой досуг немецкие поселенцы, и для них были построены лютеранская церковь, дом культуры и танцевальная площадка. Сейчас кирха находится в полуразрушенном состоянии, но у нас есть надежда, что когда-нибудь она будет отреставрирована.

Далее наш путь лежал к винному заводу. Наша группа посетила подвалы с бочками, оставшимися с тех времен, и, конечно, попробовала там изысканные вина и коньяк.

Основным занятием немцев в Шамкире было виноградарство и виноделие. В этой области использовались самые передовые технологии того времени, и в 1923–24 годах во многих немецких колониях, в том числе, в Анненфельде, были построены коньячные заводы. Так была заложена в Азербайджане винодельческая промышленность.

Благодаря гостеприимству местных властей, наша группа провела прекрасный день в Шамкире, вдоволь насладившись красивыми парками и вкусной кухней. ■



В парке можно увидеть скульптурную композицию, которая изображает сидящего за роялем композитора Узеира Гаджибеяли и поэта Ахмеда Джавада, стоящего рядом. Они являются создателями азербайджанского гимна...

## О ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

В этом году подготовка к Рождеству в общине Ульяновска началась еще в сентябре. Одним из предложений было дополнить внешнее украшение церковной территории. Помимо уличного вертепа на башне церкви должна появиться звезда. Так возник проект большой объемной звезды, сварочными работами которой занимался Вячеслав Патрушев в октябре. Большая звезда получилась очень красивой, поэтому звезду внутри церкви в адвентском венке было решено тоже обновить – Вячеслав поработал и над ней.

Надеемся, что через яркие символы Рождества весть о чуде рождения Спасителя достигнет многих и будут гореть не только огни гирлянд, но и сердца переживших радость Рождества! ■

По материалам сайта [www.ul-stmaria.ru](http://www.ul-stmaria.ru)



## О МОЛОДЕЖНАЯ РАБОТА

## Развивать молодежное служение

**НУР-СУЛТАН.** С 21 по 24 ноября в храме Христа Спасителя прошла встреча представителей из Церквей Союза ЕЛЦ, ответственных за детское и молодежное служение. Ее участники приехали в столицу Казахстана из Молдовы, Грузии, Киргизии и России.

Они заслушали и обсудили сообщения с мест, подвели итоги работы за год, приняли важные решения для дальнейшего сотрудничества в 2020 году.

«Мы смогли рассказать о том, как проводилась молодежная и детская работа, но самое главное – мы смогли поделиться своими вопросами, трудностями, проблемами и обсудить пути их возможного решения, – рассказывает о своих впечатлениях от встречи пастор Жанибек Батенов (Нур-Султан). – Особенно интересно было узнать о том, как работают с детьми и молодежью в других странах: математические и музыкальные кружки, организация подростковых групп, молодежные лагеря отдыха, молодежные конференции».

«Каждая страна показала свои сильные стороны в работе с детьми, подростками и молодежью. В Грузии, например, развито движение скаутов, спортивные, экскурсионные мероприятия для подростков и молодежи», – отмечает Владимир Лизунов из Тбилиси.

Пропст Владимир Виноградов (Омск), ответственный за молодежное служение в Союзе ЕЛЦ, отметил, что работа с молодыми людьми в общинах стала главным вопросом повестки дня заседания Синода ЕЛЦ России 6 ноября года. Он подготовил презентацию «Молодежная преемственность», в которой рассказал об особенной востребованности общин в служении детям и молодежи, о путях и способах достижения молодежи, об ученичестве, преемственности служения, о ментальности времени и о развитии творческого мышления. Он также напомнил, что необходимо полнее использовать СМИ для коммуникации и передачи информации как в поместных, так и в региональных церквях Союза ЕЛЦ.

Молодежные координаторы из Церкви Казахстана Дархан Багданов и Светлана Хижняк подвели итоги музыкального проекта 2019 года «Песенный Марафон», в котором с видеозаписями духовных песен приняли участие молодежные и детские группы Союза ЕЛЦ.

Пройти все три этапа этого марафона не удалось ни одной группе участников. Зато первый и второй этап прошли «молодежки» общин Талдыкоргана, Усть-Каменогорска, Кокшетау (Казахстан) и с. Боград (Хакасия, Россия). Молодежки из Алматы и с. Садчиковка Костанайской обл. (Казахстан), Тбилиси (Грузия) и Токмока (Киргизия) «пробежали дистанцию» в один песенный этап. Все участники были награждены памятным призами.

В программу встречи координаторов также вошли экскурсия по храму и городу Нур-Султан и беседа с Архиепископом ЕЛЦ Казахстана Юрием Новгородовым. В последний день собравшиеся на встрече приняли участие в богослужении в Воскресенье вечности.

Наталья Сивко из Омска поделилась своей радостью от встречи: «Приятно встретить братьев и сестер из разных стран и городов. Вдвойне приятно, когда все участники встречи горят одной идеей – развивать молодежное служение в общинах Союза ЕЛЦ». ■

По материалам сайта [www.elcrk.kz](http://www.elcrk.kz)



Участники встречи в храме Христа Спасителя

## О БИБЛИОТЕКА



**АНТОН ТИХОМИРОВ**  
**ДРУГИМИ СЛОВАМИ.**  
**ШЕДЕВРЫ ЛЮТЕРАНСКОЙ ДУХОВНОЙ ПОЭЗИИ**  
**В ИСТОРИКО-БОГОСЛОВСКОМ КОНТЕКСТЕ**

ББИ, 2020 год  
227 стр., твердый переплет

Эта книга знакомит читателя с творчеством великих поэтов-лютеран, которые были, говоря словами Пауля Тиллиха, безусловно захвачены откровением Бога, чей голос автор стремится услышать и понять не только в контексте прошедшей исторической эпохи, но и современной ситуации. Их слова могут казаться чуждыми, но именно в силу этой чуждости они, по мнению исследователя, и способны затронуть нас. В их чуждости проявляется та инаковость, то «другое», что позволяет нам по-новому взглянуть на привычные и «скупные» истины веры.



**РОЗА ХРИСТА И ДРУГИЕ РОЖДЕСТВЕНСКИЕ СКАЗКИ**

Никея, 2017 год  
288 стр., твердый переплет

В книге собраны сказки о Рождестве Христовом таких авторов, как Сельма Лагерлёф, Эрнст Теодор Амадей Гофман, Ханс Кристиан Андерсен. Всеми любимая сказка «Снежная королева» печатается здесь без сокращений, которые были сделаны в советские годы. Полный текст сказки пронизан христианским смыслом жертвенной любви.

Книга рождественских сказок предназначена для чтения в кругу семьи, но также и для самостоятельного чтения детей с 12 лет.



**АЛЕКСЕЙ БОДРОВ И МИХАИЛ ТОЛСТОЛЮБЕНКО РЕД.**  
**РЕФОРМА ЦЕРКВИ: РЕФОРМАЦИЯ**  
**В ЭКУМЕНИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ**

ББИ, 2020 год  
179 стр., твердый переплет

Должна ли Церковь меняться, чтобы отвечать на вызовы сегодняшнего мира? И если да, то насколько глубокими могут быть эти изменения? Чему нас учит в этом отношении история христианства, особенно Реформация XVI – XVII веков и II Ватиканский собор (1962–1965)? На эти и другие вопросы отвечают авторы книги – ведущие зарубежные и отечественные исследователи, а также ряд выдающихся современных богословов и философов.



**ХАЙНЦ ШАЙБЛЕ**  
**ФИЛИПП МЕЛАНХТОН – РЕФОРМАТОР И ГУМАНИСТ**

ДУХ | ЛІТЕРА, 2018 год  
520 стр., твердый

Книга представляет собой составленную на основе переписки биографию выдающегося реформатора и гуманиста Филиппа Меланхтона. Автор книги – д-р богословия Хайнц Шайбле, крупнейший специалист по Меланхтону, автор более 500 научных работ. Уже долгие годы он руководит проектом издания писем Меланхтона. Из этой книги читатель узнает о подробностях быта реформаторов, университетской и церковной жизни той эпохи, о деталях богословских собеседований, о возникновении вероучительных документов, поиске новой богословской терминологии, религиозно-политических конфликтах, личных отношениях реформаторов друг с другом и с их католическими оппонентами.



Эти книги и другие книги вы можете заказать в интернет-магазине на сайте книжного служения «СЛОВО»: [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)

или приобрести в книжном магазине «СЛОВО» по адресу 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9. Режим работы: ежедневно с 11 до 20 часов

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00  
e-mail: [slovo@peterlink.ru](mailto:slovo@peterlink.ru)

## ЮМОР ©



## О МОЛИТВА

**Благословение на Новый год**

Найди время для мечтаний,  
Это путь к звездам.  
Найди время для размышлений,  
Это источник ясности.  
Найди время для смеха,  
Это музыка души.  
Найди время, чтобы жить,  
В этом богатство жизни.  
Найди время, чтобы быть дружелюбным,  
Это ворота к счастью.

**Колядки**

Этот рецепт связан с историей зимних праздников. В старину хозяйки угощали колядующих выпечкой из ржаного теста с различными начинками. Эта выпечка называлась «КОЛЯДКИ».

**Ингредиенты:** для теста – мука пшеничная (1 стакан=240 мл) – 0,75 стак.; мука ржаная (или цельнозерновая) – 0,75 стак.; кефир – 0,5 стак.; сода (или 1 ч. л. разрыхлителя в муку) – 0,5 ч. л.; сахар – 1 ст. л.; масло сливочное (мягкое, комнатной температуры) – 60 г; соль – 0,75 ч. л.; белок яичный (для смазки) – 1 шт.

**Для начинки:** сыр твердый – 100 г, фарш мясной – 200 г, шампиньоны – 100 г, лук репчатый – 1 шт., перец болгарский – 1 шт., масло растительное – 1 ст. л., масло сливочное – 1 ст. л., перец черный (молотый) – по вкусу, соль – по вкусу.

**Приготовление:** Смешиваем пшеничную и ржаную муку, просеиваем. Добавляем сахар и соль. В теплый кефир добавляем соду, перемешиваем. Затем мягкое масло и снова перемешиваем. В жидкую смесь вмешиваем мучную и замешиваем гладкое, не липнущее к рукам тесто. Накрываем тесто полотенцем, ставим миску в теплое место примерно на полчаса.

Обжариваем на растительном масле порезанный кубиками репчатый лук до прозрачности. Добавляем сливочное масло, мясной фарш, перемешиваем. А затем выкладываем порезанные пластинами грибы, солим, перчим и жарим до полуготовности. Снимаем с огня. Нарезаем небольшими кубиками сыр, затем сладкий перец и добавляем в начинку. Делим начинку на 9 частей. Разогреваем духовку до 190 °С. Раскатываем тесто

## О РЕЦЕПТ

в жгут и нарезаем 9 частей. Формируем 9 шариков. Каждый шар раскатываем в круглую лепешку, 9-10 см. Кладем начинку. Смазываем край лепешки взбитым белком. Переносим лепешку на противень, приподнимаем край и присбориваем, как на фото. Смазываем колядки взбитым желтком. Ставим противень в разогретую духовку примерно на 20 минут и выпекаем колядки до золотистой корочки.

**Приятного аппетита и радостных праздников!**



## О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

**Централизованная религиозная организация «Евангелическо-Лютеранская Церковь России» – [www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)**

Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)

Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)

Книжное служение «Слово» – [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)

500-летие Реформации в России – [www.500reformation.ru](http://www.500reformation.ru)

Евангелическо-Лютеранская Церковь Европейской части России – [www.elcer.org](http://www.elcer.org)

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – [www.elkg.ge](http://www.elkg.ge)

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – [www.nelcu.org.ua](http://www.nelcu.org.ua)

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Республике Казахстан – [www.elcrk.kz](http://www.elcrk.kz)

Центральное пропство – [www.zentralepropstei.ru](http://www.zentralepropstei.ru)

Калининградское пропство – [www.propstei-klg.com](http://www.propstei-klg.com)

Саратовское пропство <http://uid.me/saratow>

Северокавказское пропство – [www.lutheranworld.ru](http://www.lutheranworld.ru)

Пропство Дальнего Востока [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

**Гродно.** Евангелическо-лютеранская община – [www.luther.by](http://www.luther.by)

**Екатеринбург.** Евангелическо-лютеранская община – [www.luthkirche-jekaterinburg.ru](http://www.luthkirche-jekaterinburg.ru)

**Москва.** Кафедральный Собор свв. Петра и Павла – [www.lutherancathedral.ru](http://www.lutherancathedral.ru)

**Пермь.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.elkperm.ru](http://www.elkperm.ru)

**Самара.** Евангелическо-лютеранская община св. Георга – [www.elk63.ru](http://www.elk63.ru)

**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrkirche.ru](http://www.petrkirche.ru)

**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.stkathe.ru](http://www.stkathe.ru)

**Ульяновск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.ru](http://www.ul-stmaria.ru)

**Уфа.** Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)

**Челябинск** Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.lutherchel.ru](http://www.lutherchel.ru)

**Ярославль.** Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла [www.yarluther.ru](http://www.yarluther.ru)



## Свет во тьме

### Рождественское послание Всемирной Лютеранской Федерации

Дорогие друзья!

Я приветствую вас словами из Евангелия от Иоанна: «И свет во тьме светит, и тьма не объяла его» (Ин. 1,5).

Каждый год, когда мы празднуем Рождество, мы желаем друг другу «Радостного Рождества!» В то же время мы знаем, что жизнь

для многих семей, во многих сообществах и во многих странах в мире отнюдь не является радостной. Для многих наше время озаменовано ненавистью, гневом и недоверием. Для кого-то жизнь полна разочарования, глубокой скорби и одиночества.

Посреди горя и печали Евангелие обещает нам надежду на «свет во тьме». Этот свет, который светит в глубочайшей тьме, – Христос. Он – свет, который изгоняет печаль из людских сердец, оживляет их и дарит им надежду. Иисус – это свет мира: Он давал еду голодным, освобождал людей от злых духов, исцелял больных и учил мужчин и женщин Слову Божьему. И до сегодняшнего дня это послание надежды звучит в словах: «Кто последует за Мною, тот не будет ходить во тьме, но будет иметь свет жизни». Бог добросердечен; Его свет пронизывает любую тьму и наполняет наш мир дневным светом.

Дорогие христиане, в праздновании Рождества мы призваны нести в мир освобождающий свет Христа. Это задача, которая может требовать высокого вознаграждения и многих жертв. И всё же мир сегодня особенно остро нуждается в преображающем Божьем свете ввиду расколов и откровенной несправедливости.



Архиепископ Панти Филибус Муса, президент Всемирной Лютеранской Федерации

Силы, которые подавляют жизнь – дискриминация, изоляция, популизм, расизм и обезличивание – несут тьму в сегодняшний мир. Там, где появляются такие силы, они лишают людей радости и сеют сомнения в силе света Христова. Но в этой напряженной ситуации праздник Рождества напоминает нам о том, что Бог пришел к нам исполненной любви и протягивает нам руку. Христос призывает нас не падать духом, но быть посланниками, через которых Бог может выразить Свою безусловную любовь к человечеству и Свое милосердие.

Насколько бы иначе выглядел мир, если бы все мы позволили свету Христову светить в нашей

жизни, в нашей семье и во всем нашем окружении!

Пусть же этот свет будет зажжен в сердце каждого человека в каждом уголке этой Земли. Пусть же он обратит сердца, полные агрессии и ненависти, в сердца, наполненные любовью. Пусть же Бог дарует нам благодать быть руками и ногами Христа, чтобы сделать видимым Его преображающий свет.

Дадим же свету веры светить в наших сердцах! И дадим ему светить во тьме сегодняшнего мира! Радостного Рождества! ■

Архиепископ  
Панти Филибус Муса,  
президент Всемирной  
Лютеранской Федерации



## Венчание и Крещение

Ольга Серёдкина

**Зоркино.** В церкви Иисуса Христа в с. Зоркино Саратовской области в ноябре произошли два важных события. На первый взгляд они могут показаться рядовыми событиями общины. Но для церкви в Зоркино они имеют особый вес, потому что здание церкви Иисуса Христа было восстановлено и повторно освящено всего лишь четыре года назад, поэтому община, которая собирается в нем, – довольно молодая.

10 ноября в церкви венчались Оксана и Александр Земляковы из соседнего села Георгиевка. Они прожили в браке 15 лет, у них трое детей. До этого они посещали богослужения в церкви. Венчание провел пастор Владимир Родиков.

Именно в церкви Иисуса Христа решила креститься 73-летняя житель-



Крещение Сюзанны Райсберг

ница из г. Хвалынского Саратовской области Сюзанна Райсберг. Раньше они с супругом Валерием проживали в г. Марксе и были постоянными прихожанами в церкви св. Троицы, где служил пастор Владимир Родиков. Потом переехали в Хвалынский. Их визит в Зоркино стал еще и поводом для встречи с пастором Родиковым. Следующий визит в церковь Иисуса Христа они запланировали на Рождество.

Меценат Карл Лоор, на средства которого была восстановлена церковь, продолжает поддерживать общину, а также передает подарки не только детям из общины, но и воспитанникам местного детского сада и учащимся школы. За это община церкви Иисуса Христа ему очень благодарна. ■



Венчание Оксаны и Александра Земляковых

## Книга о поэзии богословов

Елена Дякина

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ/МОСКВА.** В ноябре, в издательстве Библейско-богословского института св. Андрея (ББИ) вышла книга «Другими словами. Шедевры лютеранской духовной поэзии в историко-богословском контексте». Ее автор – доктор богословия, ректор Теологической семинарии Евангелическо-Лютеранской Церкви России Антон Тихомиров.

Как видно уже из заголовка, книга посвящена песенному наследию лютеранской Церкви, прежде всего, авторам известных хоралов. При этом затрагиваются моменты их биографии, исторический фон, богословские тенденции эпохи. Каждая из глав посвящена одному поэту. Они расположены в хронологическом порядке, который основан на годах жизни лютеранских поэтов-богословов. В центре большинства глав стоит одно известное песнопение, вокруг которого строится повествование.

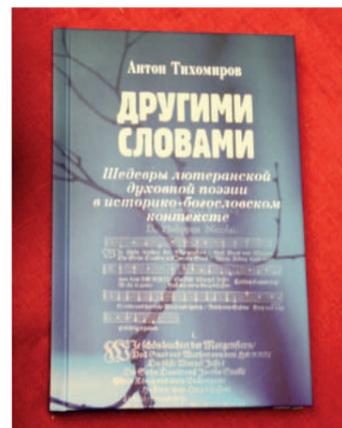
Начинается книга с основы основ: с главы о Мартине Лютере, который является автором немалого количества хоралов. А заканчивается рассказом о поэтических текстах Дитриха Бонхёффера, героя и мученика Церкви XX века.

Помимо этого, в книге рассмотрено творчество Филиппа Николаи, Пауля Герхарда, Юлии Хаусман и Йохена Клеппера. «Их слова могут казаться чуждыми, но именно в силу этой чуждости

они, по мнению исследователя, и способны затронуть нас», – написано в аннотации к книге.

«Другими словами» – уже не первая книга Антона Тихомирова, вышедшая в издательстве ББИ. Ранее там были выпущены такие книги этого петербургского автора, как «Догматика без догматизма» и «Истина протеста». Церковные песнопения – давний интерес богослова. В свое время Антон Тихомиров защитил в Университете Эрлангена-Нюрнберга докторскую диссертацию на тему русских переводов немецких церковных песнопений

В Первый Адвент, 1 декабря, в церкви св. Екатерины в Петербурге прошла презентация недавно вышедшей книги. В ней принял участие не только сам автор, но и органист церкви Андрей Коломийцев. Музыкант исполнил на органе мелодии хоралов, о которых идет речь



в книге, в том числе, разные варианты одной и той же мелодии или разные мелодии на один текст.

Через неделю, 8 декабря, презентация книги прошла в Москве, в кафедральном соборе свв. Петра и Павла во время традиционной встречи общины после воскресного богослужения. ■



Антон Тихомиров на презентации книги в Москве